

以下の文章は **Menchum Voice** というカメルーン・**Menchum** 県地方の地方新聞紙 “**Menchum Voice**” の 2014 年 4 月の No. 9 に掲載された記事「**Honest “Bend Skin” rider wins Japanese’ Heart**」の日本語翻訳版である。

正直者が日本人の心をとらえた！

Menchum Voice, April 2014

これは、他人の落とした物やお金を拾えば自分のものにしてしまいがちな最近の若者の “金まみれ” の風潮に毒されることのなかったある若者 (**Wum, Menchum Division***1) の物語である。モトタクシーのドライバー (カメルーンでは “**Bend Skin rider**” と呼ばれる) だった **Roland Nkonapoh** はまったく別種の人物だった。彼は貴重品の入っていた路上の落下物を拾い、オーナーを探して届けたのである。彼は一市民として行動したことに満足して家に帰った。もちろん、お返しなどを期待してはいなかった。しかし、3 か月後、荷物の所有者だった西尾和泰氏から正直者として暖かい返礼を貰うことになった。

ある時、この **Bend Skin rider** は **Befang** に行くお客を乗せて **Ngoh Hill** の急坂を下っていた。その時、前を **Wum** に向かって走っていた車から荷物が落下したのを目撃した。**Wum** は逆方向だったけれども彼はその車を追いかけた。しかし追い切れなかった。お客を降ろし荷物を持って **Wum** に急いだ。**Wum** で車を見つけ、荷物の所有者に会うことができた。荷物の持ち主は日本人で、カメルーン人の仲間とニオス湖に向かう科学者のグループだった。

バイクの男から荷物を受け取った時の科学者グループの驚きは想像に難くない。彼らは **Total Gas Station** でちょっとしたものと **2000CFA** をお礼に渡し、明るい気分でニオス湖に向かった。荷物の持ち主は日本に帰国後、親類の人たちにこの話を嬉しそうに話した。3 か月後、カメルーン人科学者の **Tanyileke** 博士 (**IRGM, MINRESI**) は日本の仲間から **Roland** を探してもらえないだろうか、と頼まれた。

親を亡くしていた **Roland** は **Wum** の **GBHS***2 でパートとして生物学を教えてもいたが、やがてこれを辞め、**Kumbo** にある **Jakiri** 獣医学校の狭き門を突破して入学した。全くついていないことに **Jakiri** に住み始めてすぐに、彼の唯一の収入源である貴重なバイクが盗まれてしまった。彼は諦め、勉学に励む決意を固めた。西尾和泰氏はバイク盗難の件は知る由もなかったが、**Roland** に何か記念になる贈り物をしようと決心した。それはバイクだった。しかも新車の！なんという偶然だろうか！

Roland の行いはまさに賞賛に値することだったので **Menchum Division** の指導者たちはこの話に強い関心を持った。彼らは日曜日であつたにもかかわらず **Roland** のために厳粛

なセレモニーを執り行った。2014年3月16日、Menchum DivisionのSenior Divisional Officer*3である Emvoutou Bita Benoit William、WumのDivisional Officer*4、Menchum Division 選出国會議員である Hon. Wallang Richard(CPDM*5)および Hon. Larryhills Ndong (SDF*6)、Wum市長のAnthony Mvo、Menchum Divisionの警察関係者、さらに、多くのバイク仲間がWumの公会堂に集まり、Rolandへのバイク贈呈式が行われた。

Wum市長、SDO、国會議員および西尾和泰氏がRolandの正直さを褒めたたえ、地域の若者たちはRolandを鑑として見習うべきであるというスピーチを行った。(西尾氏のスピーチは長くニオス湖研究に携わってきた岡山大学名誉教授の日下部実氏が通訳した。)

いよいよバイクを贈呈する時が来た。MenchumのPrefect*7は西尾氏とともにバイクのキーと感謝状をRolandに手渡した。全員で写真を撮り彼の功績を称えた。

<この稿はRandy Joe Sa'ahに書いた記事を日下部が意識した。>

言葉の解説

- *1 Menchum Division : Division は日本の“県”に相当する。
- *2 GBHS : Government Bilingual High School. 国立バイリンガル高校とでも言うべきか。
- *3 Senior Divisional Officer : 通称 SDO。副知事相当。
- *4 Divisional Officer : “郡長” とでも言うべきか。
- *5 CPDM : Cameroon People's Democratic Movement という政党の名前。
- *6 SDF : Social Democratic Front という政党の名前。
- *7 Prefect : 日本の“県知事”に相当する。ここでは SDO と同じと思われる。